

ЗМІСТ

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

| | |
|--|----|
| Антонова В. Ф., Нешко С. І. РЕЦЕПЦІЯ ТРАДИЦІЙ ЛЕГЕНДИ У ТВОРЧОСТІ Р. САУТІ..... | 4 |
| Артеменко Л. В. ІСТОРИЧНИЙ ГЕНЕЗИС РАЦІОЦЕНТРИЧНОЇ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ ТЕМИ МИТЦЯ І МИСТЕЦТВА В ЗАРУБІЖНІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ ПОЕЗІЇ..... | 8 |
| Бандура Т. Й. ПАРАДИГМА ЖІНОЧИХ ОБРАЗІВ У РОМАНІ ДЖОРДЖ ЕЛЮТ «МІДЛМАРЧ»: ПРОБЛЕМА ХАРАКТЕРОЛОГІЙ..... | 12 |
| Баняєв В. В., Баняєв Н. Ю. СОНЕТ «АНТЕРОС» ЖЕРАРА ДЕ НЕРВАЛЯ ЯК ЕМБЛЕМА ЛІТЕРАТУРНОГО ПРОМЕТЕЇЗМУ..... | 16 |
| Бондаренко Г. П. ЛИСТИ ГРИГОРІЯ СКОВОРОДИ В КОНТЕКСТІ ЛІТЕРАТУРИ УКРАЇНСЬКОГО БАРОКО..... | 20 |
| Василюк С. І. МОТИВИ ПРИЙОМНОГО СИНА І ВИГНАННЯ В РОМАНІ Ф. О'БРАЙЄНА «САГА ПРО САГО СЛЕТТЕРІ»..... | 23 |
| Вовк О. В. НАЦІОНАЛЬНО-АКСІОЛОГІЧНІ СТРУКТУРИ В АМБІВАЛЕНТНИХ ТВОРАХ БОРИСА ГРІНЧЕНКА..... | 27 |
| Галенко А. М. КОНЦЕПТ «ОДЯГ» ЯК ЗАСІБ ВИРАЖЕННЯ ОСОБИСТОСТІ В ЕПІСТОЛЯРІЇ ОСКАРА ВАЙЛДА..... | 32 |
| Голобородько Ю. К. ТЕМАТИКА Й ОСОБЛИВОСТІ КОМІЧНОГО У ТВОРЧОСТІ А. АВЕРЧЕНКА КОНСТАНТИНОПОЛЬСЬКОГО ПЕРІОДУ..... | 35 |
| Горанська Т. В. ОСОБЛИВОСТІ ПРОБЛЕМАТИКИ ТА ПОЕТИКИ КОМЕДІЇ Г. Ф. КВІТКИ-ОСНОВ'ЯНЕНКА «ПРИЕЗЖИЙ ИЗ СТОЛИЦЫ, ИЛИ СУМАТОХА В УЕЗДНОМ ГОРОДЕ»..... | 40 |
| Ісаєв Хуршид Байрам оглу, Дем'янюк А. А. АЗЕРБАЙДЖАН У ТВОРЧОСТІ РЮРІКА ІВНЄВА..... | 44 |
| Коломієць Н. Є., Яременко Н. В. СТРУКТУРА ТА СЕМАНТИКА ОПОЗИЦІЙНИХ ТОПОСІВ «МІСТО» – «СЕЛО» В УКРАЇНСЬКІЙ ТА ЗАРУБІЖНІЙ ПРОЗІ СЕРЕДИНИ – ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ XIX СТОЛІТтя..... | 48 |
| Мелещенко В. О., Черній Л. В., Заблоцька Л. М. ПОСТКОЛОНІАЛЬНИЙ ДОСВІД РОМАНУ ТОНІ МОРРІСОН «УЛЮБЛЕНА»..... | 53 |
| Приходько В. С., Божко Ю. О. ГОЙДАЛКА СІМ'Ї У РОМАНІ МАРКА ЛЕВІ «ОСТАННЯ ЗІ СТЕНФІЛДІВ»..... | 57 |
| Саркісова І. А. ІСТОРИЧНІ ВИТОКИ ТА ЛІТЕРАТУРНА ГЕНЕЗА ЗАРУБІЖНОГО ПИСЬМЕННИЦЬКОГО ЕПІСТОЛЯРІО..... | 61 |
| Сліпачук Н. М. ЕКЗИСТЕНЦІАЛЬНИЙ ТИП ХУДОЖНЬОЇ СВІДОМОСТІ У КОНТЕКСТІ ТВОРЧИХ ПОШУКІВ ЛІТЕРАТУРИ ХХ СТ..... | 65 |
| Стадніченко О. О., Ласкова Ю. В. ХУДОЖНЯ КОНЦЕПЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ІСТОРІЇ В ПОЕМІ-ХРОНІЦІ В. СЕВЕРИНЮКА «ОТАК МИ ДРУЖИЛИ З МОСКВОЮ»..... | 68 |

| | |
|---|----|
| Тукумбаева А. Д. | |
| ПЕРЕВОД РЕАЛИЙ, СВЯЗАННЫХ С ТЕАТРОМ, НА МАТЕРИАЛЕ ПЕРЕВОДОВ РОМАНА М. БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА» НА АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ, КАЗАХСКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫКИ..... | 72 |
| oo | |
| ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО | |
| oo | |
| Баклан I. M., Нестерова K. I. | |
| АДАПТАЦІЯ РЕКЛАМИ НІМЕЦЬКОЇ АВТОМОБІЛЬНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ ПІД ЧАС ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ..... | 76 |
| Карабан В. І., Верба Л. Г., Карабан А. В. | |
| ВАЖЛИВІСТЬ МЕТОДОЛОГІЙ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА У ВИЗНАЧЕННІ МОВЛЕННЄВОГО АКТУ ЯК ОДИНИЦІ ПЕРЕКЛАДУ..... | 80 |
| Serebriakova V. V. | |
| THE PECULIARITIES OF RENDERING ENGLISH COLOUR NAMES IN UKRAINIAN TRANSLATION..... | 87 |

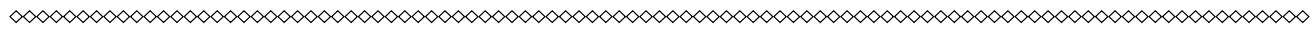
CONTENTS

LITERATURE STUDIES

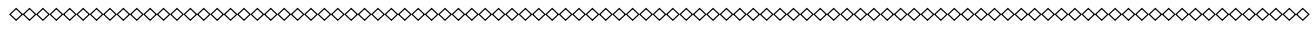
| | |
|---|----|
| <i>Antonova V., Neshko S.</i> | |
| RECEPTION OF THE LEGEND TRADITIONS IN THE WORKS BY R. SOUTHEY..... | 4 |
| <i>Artemenko L.</i> | |
| HISTORICAL GENESIS OF THE RATIOCENTRIC INTERPRETATION OF THE TOPIC OF ARTIST AND ART IN THE WORLD AND UKRAINIAN POETRY..... | 8 |
| <i>Bandura T.</i> | |
| THE PARADIGM OF IMAGES OF WOMEN IN GEORGE ELIOT'S NOVEL "MIDDLEMARCH" IN THE ASPECT OF TYPOLOGY..... | 12 |
| <i>Banias V., Banias N.</i> | |
| GÉRARD DE NERVAL'S SONNET ANTÉROS AS AN EMBLEM OF LITERARY PROMETHEANISM..... | 16 |
| <i>Bondarenko G.</i> | |
| LETTERS OF HRYHORII SKOVORODA IN THE CONTEXT OF UKRAINIAN BAROQUE LITERATURE..... | 20 |
| <i>Vasyliuk Ye.</i> | |
| MOTIFS OF ADOPTED SON AND EXILE IN SLATTERY'S <i>SAGO SAGA</i> BY F. O'BRIEN..... | 23 |
| <i>Vovk O.</i> | |
| NATIONAL-AXIOLOGICAL STRUCTURES IN AMBIVALENT WORKS OF BORYS GRINCHENKO | 27 |
| <i>Galenko A.</i> | |
| THE CONCEPT "CLOTHING" AS A MEANS OF PERSONALITY EXPRESSION IN THE OSCAR WILD'S LETTERS | 32 |
| <i>Holoborodko Yu.</i> | |
| THEMES AND FEATURES OF THE COMIC IN A. AVERCHENKO'S WORKS OF THE CONSTANTINOPLE PERIOD..... | 35 |
| <i>Horanska T.</i> | |
| FEATURES OF THE PROBLEMATICS AND POETICS OF H.F. KVITKA-OSNOVIANENKO'S COMEDY "A VISITOR FROM THE CAPITAL, OR A TURMOIL IN A COUNTY TOWN"..... | 40 |
| <i>Isayev K., Demianiuk A.</i> | |
| AZERBAIJAN IN THE CREATIVITY OF RYURIK IVNEV..... | 44 |
| <i>Kolomiets N., Yaremenko N.</i> | |
| STRUCTURE AND SEMANTICS OF OPPOSITION TOPOPS "CITY" – "VILLAGE" IN UKRAINIAN AND FOREIGN PROSE IN THE MIDDLE – SECOND HALF OF THE XIX CENTURY..... | 48 |
| <i>Meleshchenko V., Chernii L., Zablotcka L.</i> | |
| POSTCOLONIAL EXPERIENCE OF THE NOVEL "BELOVED" BY TONY MORRISON..... | 53 |
| <i>Prykhodko V., Bozhko Yu.</i> | |
| THE FAMILY SWING IN MARC LEVY'S NOVEL "THE LAST OF THE STANFIELDS"..... | 57 |
| <i>Sarkisova I.</i> | |
| HISTORICAL TENDENCIES AND LITERARY GENESIS OF FOREIGN WRITER'S EPISTOLARY..... | 61 |
| <i>Slipachuk N.</i> | |
| THE EXISTENTIAL TYPE OF ART CONSCIOUSNESS IN THE CONTEXT OF CREATIVE SEARCH OF LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY..... | 65 |
| <i>Stadnichenko O., Laskava Yu.</i> | |
| A FICTION CONCEPT OF UKRAINIAN HISTORY IN POEM-CHRONICLE BY V. SEVERINYUK "HOW WE WERE FRIENDS WITH MOSCOW"..... | 68 |

Tukumbaeva A.

| | |
|---|----|
| TRANSLATION OF REALITIES RELATED TO THE THEATRE BASED ON TRANSLATIONS OF M. BULGAKOV'S NOVEL "THE MASTER AND MARGARITA" INTO AZERBAIJANI, KAZAKH AND ENGLISH LANGUAGES..... | 72 |
|---|----|



TRANSLATION AND INTERPRETATION STUDIES



Baklan I., Nesterova K.

| | |
|---|----|
| ADAPTATION OF THE GERMAN AUTOMOTIVE INDUSTRY ADVERTISEMENT DURING TRANSLATION INTO UKRAINIAN..... | 76 |
|---|----|

Karaban V., Verba L., Karaban A.

| | |
|---|----|
| THE IMPORTANCE OF TRANSLATION STUDIES METHODOLOGY IN DEFINING THE SPEECH ACT AS A UNIT OF TRANSLATION | 80 |
|---|----|

Serebriakova V.

| | |
|---|----|
| THE PECULIARITIES OF RENDERING ENGLISH COLOUR NAMES IN UKRAINIAN TRANSLATION..... | 87 |
|---|----|